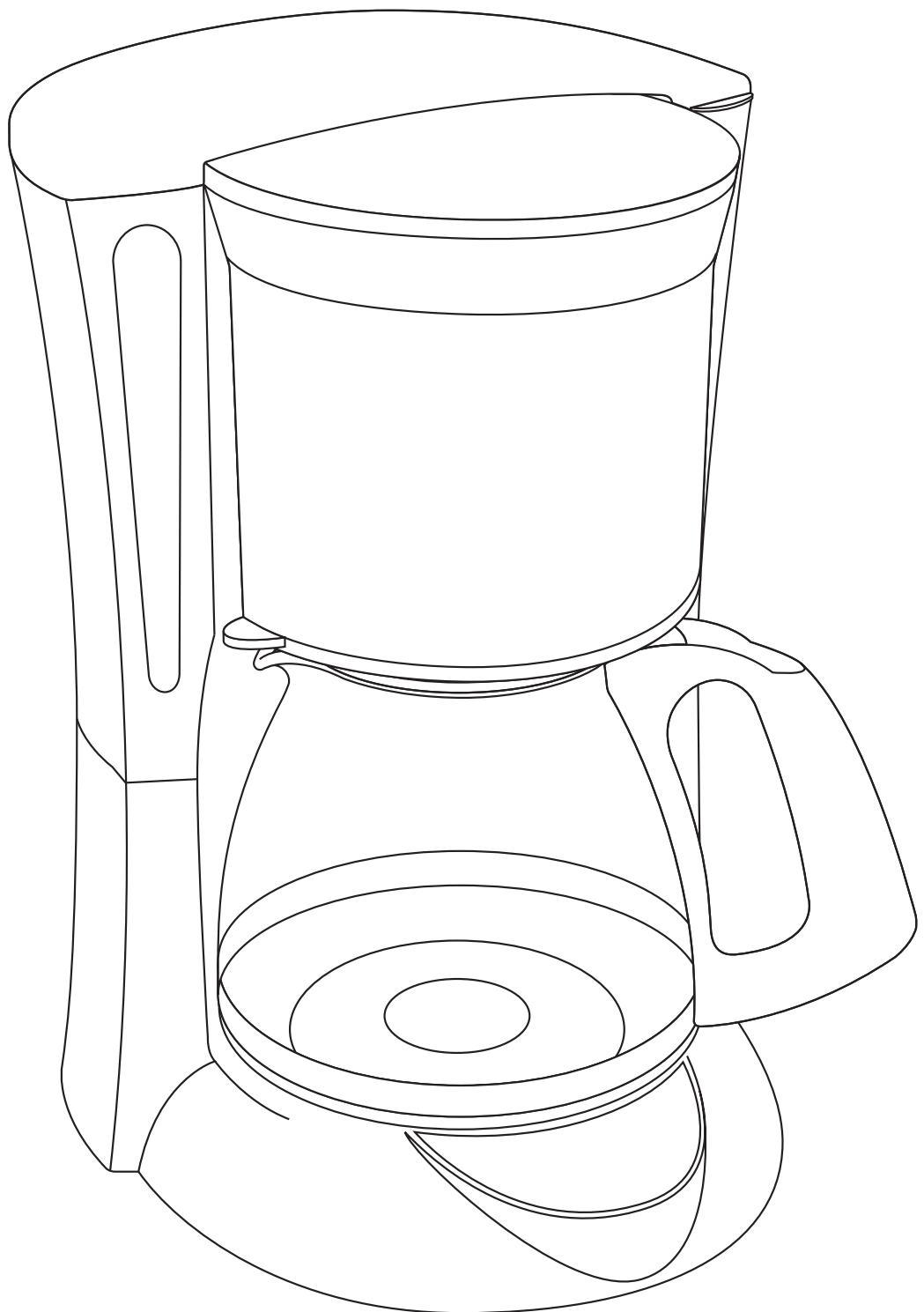


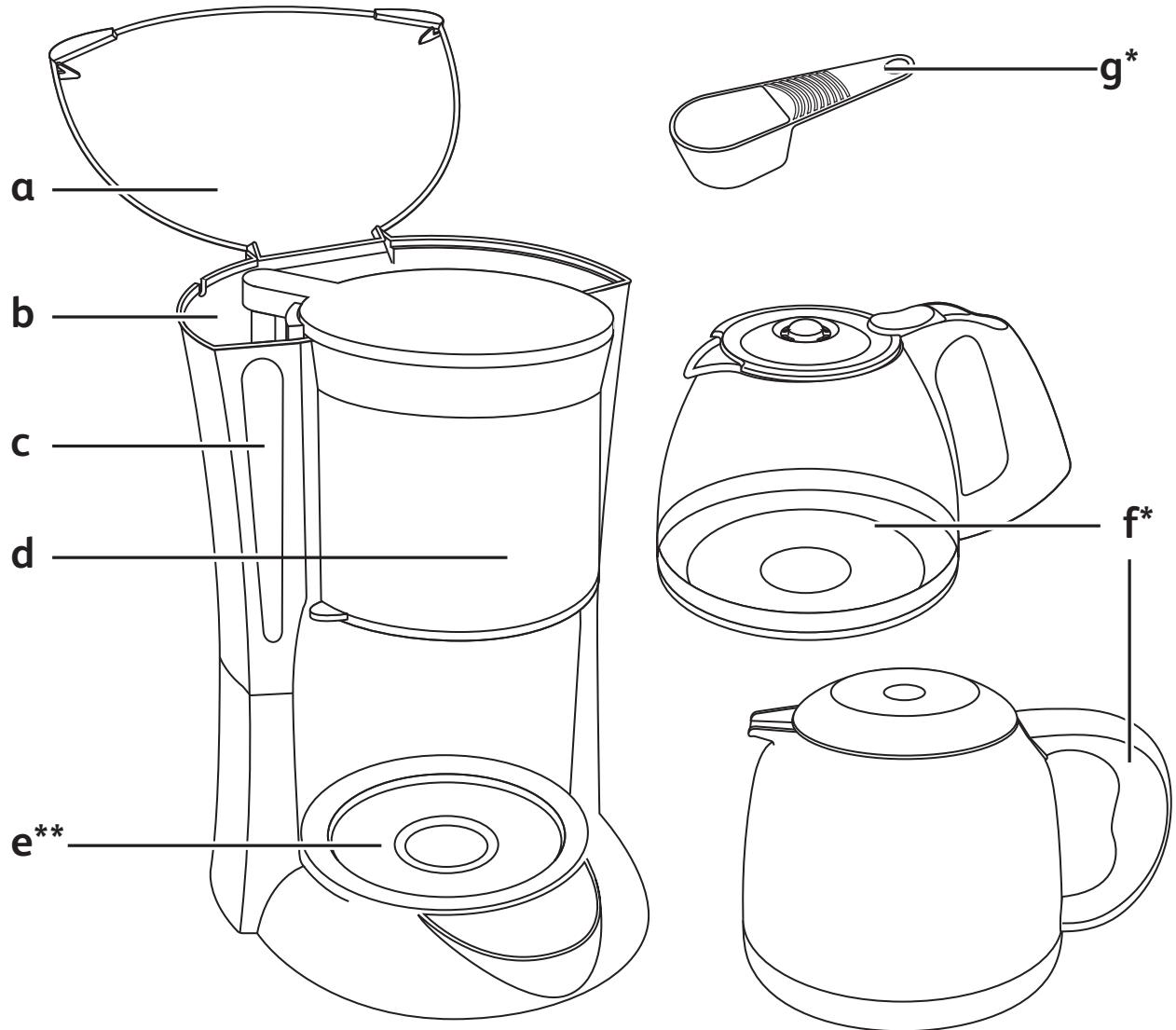
FR

EN

NL

DE





- a** Couvercle - Lid - Deksel - Deckel
- b** Réservoir - Tank - Reservoir - Wassertank
- c** Niveau d'eau - Water level - Waterpeil - Wasserstandanzeige
- d** Porte-filtre - Filter holder - Filterhouder - Filterträger
- e** Plaque-chauffante\*\* - Warming plate\*\* - Opwarmplaat\*\* - Heizplatte\*\*
- f** Verseuse\* - Jug\* - Koffiekan\* - Kanne\*
- g** Cuillère doseuse - Dosing spoon - Maatlepel - Dosierlöffel

\* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell

\*\* Pour le modèle verseuse verre - For the glass jug model - Voor de glazen koffiekan - Beim Modell mit Glaskanne

1

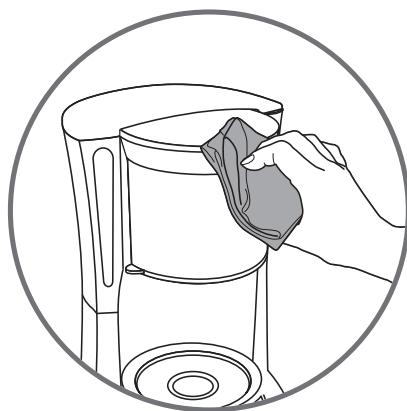
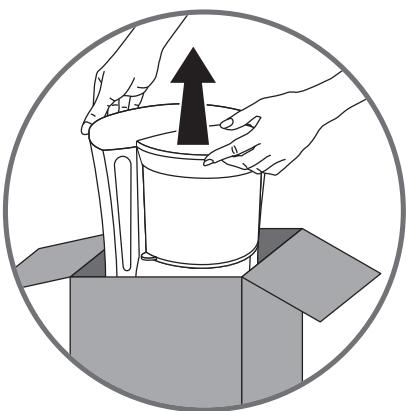


fig.1

2

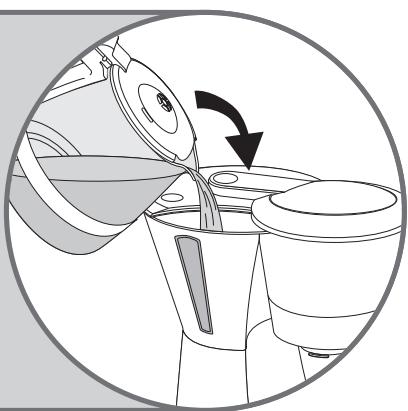
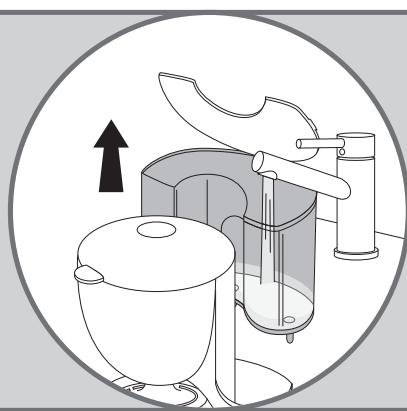
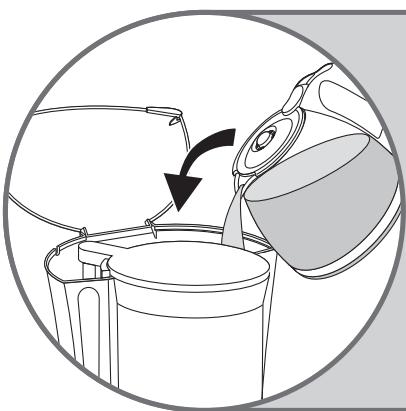


fig.2

3

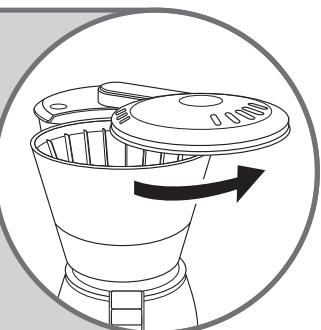
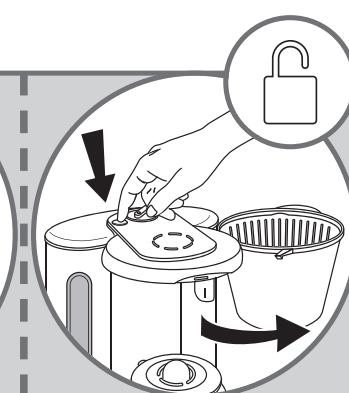
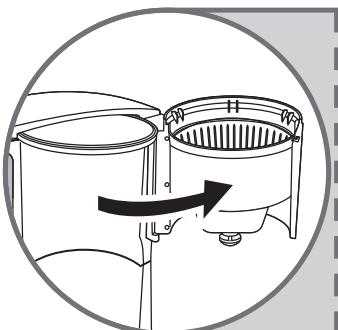
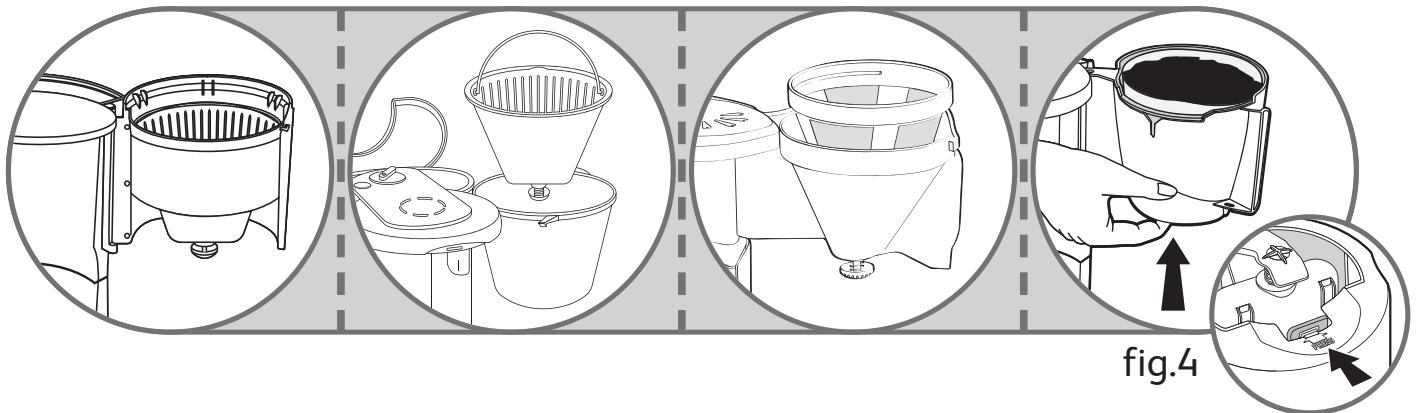
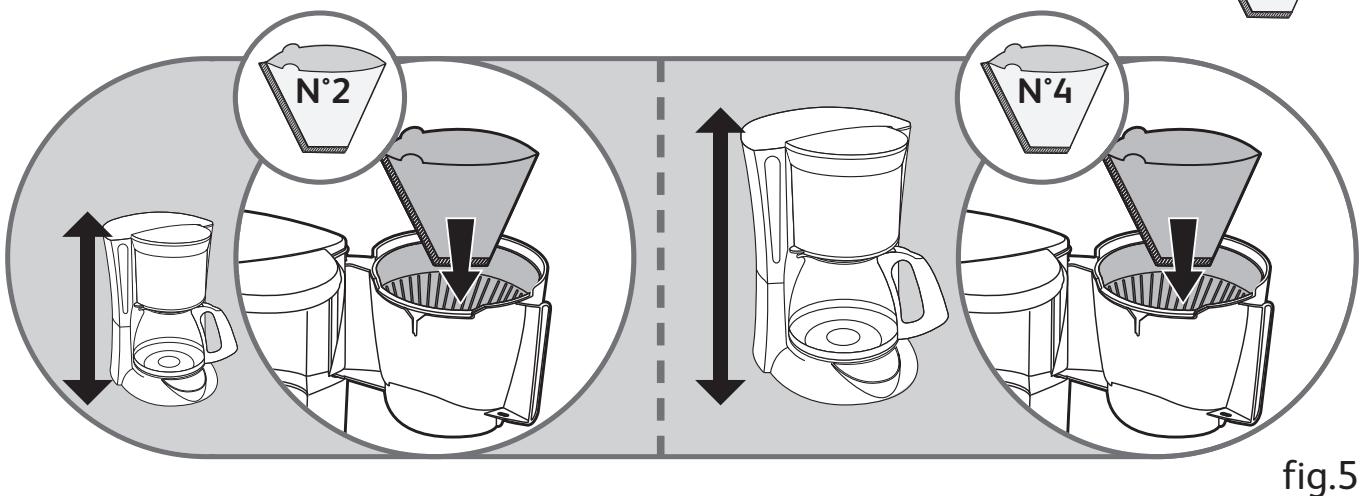


fig.3

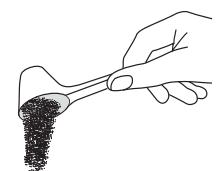
\* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell

**4**

\*

**5**

\*

**6****4**

\* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell

7



fig.7

8

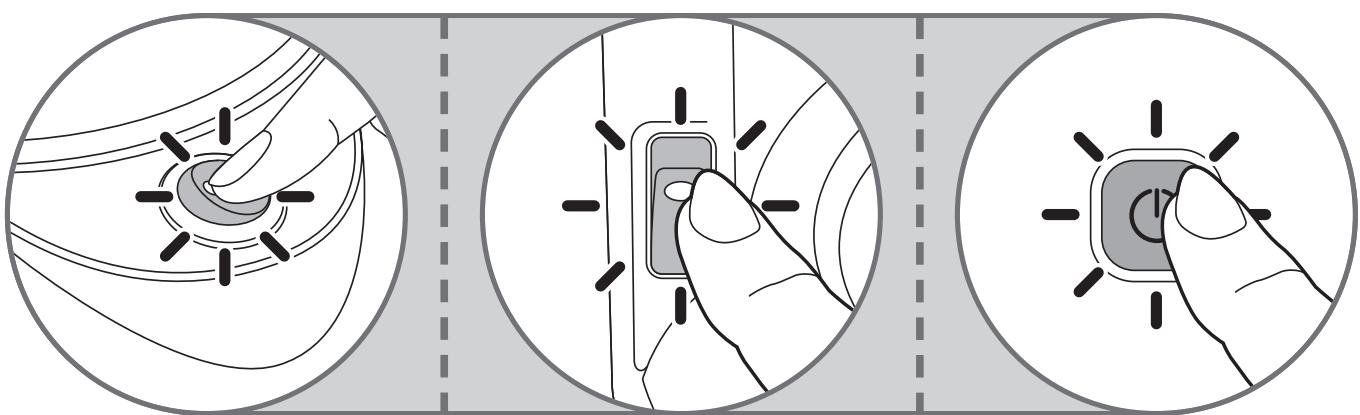


fig.8

9

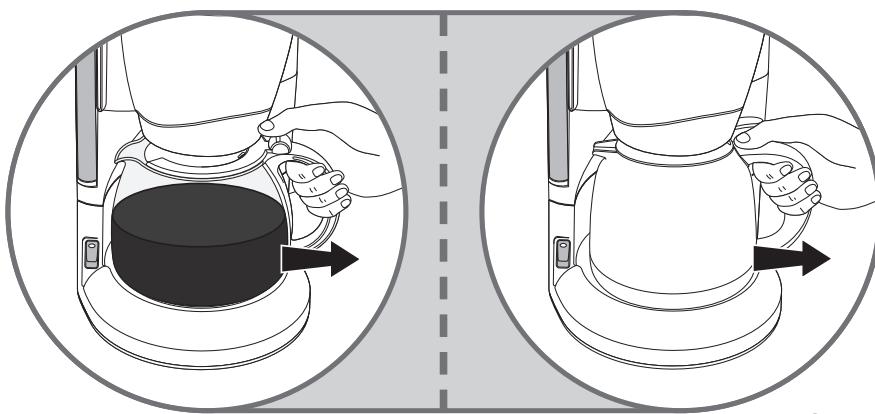


fig.9

\* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell



fig.10

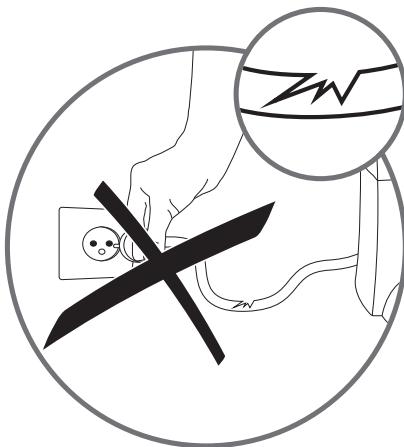


fig.11



fig.12



fig.13



fig.14

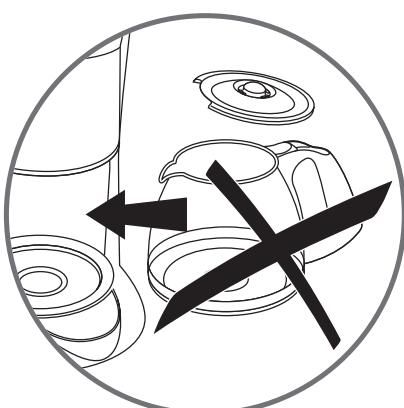


fig.15

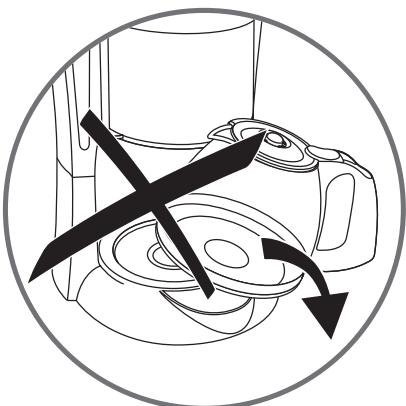


fig.16



fig.17

\* Selon modèle - Depending on model - Afhankelijk van de model - Je nach Modell

## Consignes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer la pièce par le fabricant, son service après vente, un centre agréé ou des personnes de qualification similaire.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans des fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans des environnements de type chambres d'hôtes.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

**Toute erreur de branchement annule la garantie.**

- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être

- effectuée par un centre service agréé.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- La verseuse verre sans partie métallique peut passer au four micro-ondes et au lave-vaisselle (ATTENTION : le pot isotherme en revanche ne doit être placé ni dans un four à micro-ondes, ni au lave-vaisselle).
- Après la mise en route de votre cafetière avec pot verre, ne jamais poser la main sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la verseuse verre de la cafetière. En fonctionnement, la température de cette plaque est élevée et peut provoquer des brûlures.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle.

## Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

## Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 9)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°2 ou 4 (fig.5) ou le filtre permanent\* (fig.4).
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop-goutte permettant de servir un café avant la fin du cycle. Une fois votre café servi, replacer la verseuse ou le pot isotherme\* pour éviter tout débordement.
- Dosage : Mettre une cuillère doseuse rase de café moulu par grande tasse.
- Attendre quelques minutes avant de

réaliser une seconde préparation de café.

- Ne pas réaliser une préparation de café si la verseuse contient déjà du café.

#### Pot isotherme\*

- Ne pas utiliser le pot isotherme sans son couvercle.
- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé fermement vers la droite jusqu'à la butée pour la préparation et le maintien au chaud du café.
- Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas ou dévisser le couvercle d'1/2 tour environ vers la gauche\*.
- Ne pas mettre votre pot isotherme au micro-ondes ou au lave-vaisselle.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le pot isotherme conserve votre café au chaud pendant 4 heures maximum.

#### Sélecteur d'arôme\* (voir l'illustration n°7)

- Le sélecteur d'arôme (fig.7) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Pour un café plus corsé, tourner le sélecteur d'arôme vers la tasse noire.

## Réchauffage du café

- Ne pas mettre votre verseuse verre au micro-ondes si celle-ci comporte une partie métallique (ex : cerclage acier).

## Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le filtre papier (fig.5) ou permanent\* (fig.4).
- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil.

#### Lave-vaisselle :

- Le porte-filtre amovible est lavable au lave-vaisselle.
- Seules les verseuses verres et sans cerclage métallique peuvent passer au lave-vaisselle (sans leur couvercle).

#### Pot-therme\*

- Ne pas nettoyer avec des nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre la main à l'intérieur pour nettoyer (risque de coupure).
- Pour nettoyer votre pot isotherme, le

remplir avec de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle, puis rincer abondamment.

- Dans le cas où le pot serait très taché par le café, le remplir d'eau tiède, ajouter une pastille pour lave-vaisselle et laisser tremper. Rincer ensuite abondamment.

## Détartrage

- Détartrer votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser :
  - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
  - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (f) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

**La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

## Accessoires\*

- Verseuse verre
- Pot isotherme
- Filtre permanent

## Participons à la protection de l'environnement !



❶ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



❷ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## **Safety Instructions**

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the device and its cord away from children under 8 years old.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- To avoid the risk of electric shock, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
  - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
  - On farms;

- By hotel or motel clients, or on other residential premises;
- In bed and breakfast accommodation and other similar environments.

- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply before carrying out cleaning & maintenance or when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
-  The warming plate is very hot when the appliance is in use.
- Never place your hand on the warming plate while the coffee maker is in operation.

- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never insert your hand inside the thermal pot.
- Do not use the jug or thermal pot without their lids.
- Do not use the the jug or thermal pot on a flame or electric hob.
- Do not put water into the appliance when it is still warm.
- Always close the lid (a) when the coffee maker is in operation.
- All appliances are subject to rigorous quality inspection. Practical tests using appliances taken at random are conducted and this may explain any possible traces of use.
- The glass jug without a metal part is microwave and dishwasher safe (ATTENTION: the thermal pot must not be placed in the microwave or dishwasher).
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard. The steam could cause damage.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- After switching on your coffee maker, never put your hand on the warming plate when you are removing the jug from the coffee maker. While in operation, this plate has a very high temperature, which could cause burns.

## Before using for the first time

- Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse your coffee maker.

## Preparing the coffee

(Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter\* (fig.4).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot\* to prevent overflowing.

- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

### Thermal pot\*

- Do not use the thermal pot without its lid.
- The thermal pot lid must be closed tightly all the way to the right to prepare the coffee and keep it warm.
- To serve the coffee, press the lever on the lid of the thermal pot downwards or unscrew the lid half a turn to the left\*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better.
- The thermal pot keeps your coffee warm for four hours maximum.

### Aroma selector\* (see figure n°7)

- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger coffee, turn the aroma selector to the black cup.

## Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

## Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter\* (fig.4).
- Unplug and let the coffee maker cool down.
- Clean with a cloth or wet sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

### Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

### Thermal jug\*

- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of burns).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.

- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

## Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses. You can use:
  - a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
  - or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot (f) then stop.
- Allow to act for one hour.
- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

**The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.**

## Accessories\*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

## Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

# **Veiligheidsvoorschriften**

- Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door: gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij ze van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of deze persoon toezicht op hen houdt en hen op voorhand het gebruik van het apparaat uitlegt.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minder dan 8 jaar en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of personen zonder ervaring of kennis, als er op een gepaste manier toezicht wordt gehouden of als deze personen de instructies voor het gebruik van het apparaat correct hebben gekregen en als deze personen op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren als er geen toezicht op hen wordt gehouden.
- Bewaar het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Uw apparaat is alleen bedoeld voor gebruik thuis en binnenshuis.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan

NL

**8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.**

- Als het snoer of de stekker beschadigd zijn dient u het apparaat niet te gebruiken. Om elk gevaar te vermijden, dient de fabrikant, de servicedienst of personen met een gelijkwaardige vakbekwaamheid het onderdeel te vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of in een andere vloeistof onder.
- Uw apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden in de volgende gevallen die niet door de garantie worden gedekt :
  - in keukenhoeken die zijn voorbehouden voor het personeel in een winkel, een kantoor of in andere professionele omgevingen,
  - door klanten in hotels, motels of andere overnachtingsgelegenheden,
  - zoals bed & breakfasts.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu,...).
- Voordat u het apparaat aansluit dient u na te gaan of de spanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.  
**Elke fout bij het aansluiten maakt de garantie ongeldig.**

- 13 • Behalve het schoonmaken en het onderhoud door de klant, dient elke interventie te worden uitgevoerd door een erkende servicedienst.
- Zorg ervoor dat het snoer zich nooit binnen het handbereik van kinderen bevindt.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend gebruik te maken van accessoires en onderdelen die zijn vervaardigd door de fabrikant en afgestemd zijn op uw apparaat.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Plaats de koffiekan of de isothermische pot niet boven een vlam of op elektrische kookplaten.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Sluit het deksel (a) altijd wanneer het koffiezetterapparaat in werking is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- De glazen koffiekan zonder metalen onderdeel kunt u gebruiken in de microgolfoven of in de vaatwasmachine (OPGELET: de isothermische pot daarentegen kan niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine worden gebruikt).
- Leg uw hand nooit op de verwarmingsplaat wanneer u de koffiekan van het koffiezetterapparaat haalt nadat u het apparaat met glazen pot heeft ingeschakeld. Wanneer het apparaat in werking is kan de plaat zeer warm worden: gevaar voor brandwonden.
- Gebruik de koffiekan of de isothermische pot niet zonder hun deksel.

## **Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt**

- Laat uw koffiefilterapparaat een eerste keer werken met de hoeveelheid water die overeenkomt met de koffiekan om het toestel te spoelen.

## **Koffie maken**

(Volg de illustraties van 1 tot 9)

- Gebruik alleen koud water en een papieren filter nr. 2 of 4 (fig.5) of de permanente filter\* (fig.4).
- Overschrijd nooit de maximum hoeveelheid water die wordt aangeduid aan de hand van het waterpeil van het reservoir.
- Dit koffiezetterapparaat is uitgerust met een druppelstop om een koffie te serveren voordat de cyclus volledig beëindigd is. Zodra uw koffie geserveerd is, plaatst u de koffiekan of de

- isothermische pot\* opnieuw op zijn plaats om te vermijden dat ze overlopen.
- Dosering: voeg een afgevlakte maatlepel gemalen koffie toe per grote kop.
- Wacht enkele minuten voordat u nieuwe koffie bereidt.
- Maak geen nieuwe koffie als de kan nog koffie bevat.

### Isothermische pot\*

- Gebruik de isothermische pot niet zonder deksel.
- Het deksel van de isothermische pot moet volledig naar rechts dichtgedraaid zijn om de koffie te bereiden en warm te houden.
- Om de koffie te serveren, drukt u de hendel van het deksel van de isothermische pot naar beneden of schroeft u het deksel ongeveer een halve draai naar links los\*.
- Plaats uw isothermische pot niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine.
- Om de warmte beter te bewaren, dient u de isothermische pot met warm water spoelen voordat u hem gaat gebruiken.
- De isothermische pot houdt uw koffie gedurende maximum 4 uur warm.

### Aromaknop\* (zie illustratie nr. 7)

- De aromaknop (fig.7) laat u toe de intensiteit van uw koffie in te stellen.
- Voor een sterke koffie, draait u de aromaknop naar de zwarte kop.

### De koffie opnieuw opwarmen

- Plaats uw glazen koffiekan niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine als ze een metalen onderdeel heeft (bv: een band in staal).

### Schoonmaken

- Om het maalsel te verwijderen, dient u de papieren filter (fig.5) of de permanente filter weg te nemen\* (fig.4).
- Koppel het koffiezetaaparaat los en laat het afkoelen.
- Maak schoon met een doek of een vochtige spons.
- Maak het apparaat niet schoon als het nog warm is.
- Dompel het apparaat nooit onder.

### Vaatwasmachine:

- De wegneembare filterhouder kan worden afgewassen in de vaatwasmachine.

- Alleen de glazen koffiekan zonder metalen band kan in de vaatwasmachine worden geplaatst (zonder het deksel).

### Isothermische pot\*

- Maak het apparaat niet schoon met schurende schoonmaakmiddelen.
- Steek uw hand niet in het apparaat om het schoon te maken (het risico bestaat dat het gaat breken).
- Om uw isothermische pot schoon te maken, vult u hem met water en een beetje afwasmiddel. Vervolgens spoelt u alles af met overvloedig water.
- Als de pot te vuil is, vult u hem met lauw water en voegt u een tabletje voor de vaatwasmachine toe en laat u het zo een tijdje staan. Vervolgens spoelt u alles met overvloedig water af.

### Ontkalking

- Ontkalk uw koffiezetaaparaat na 40 cycli.  
Gebruik:
  - ofwel een zakje ontkalkingsproduct opgelost in 2 grote koppen water,
  - ofwel 2 grote koppen witte azijn.
- Giet alles in het reservoir (b) en schakel het koffiezetaaparaat aan (zonder koffie).
- Laat het equivalent van een kop in de kan of in de isothermische pot (f) vloeien en schakel het apparaat vervolgens uit.
- Laat het gedurende een uur inwerken.
- Schakel het koffiezetaaparaat opnieuw aan zodat alles weggespoeld kan worden.
- Laat uw koffiefilterapparaat 2 of 3 keer werken met de hoeveelheid van een kan water om het toestel te spoelen.

**De garantie dekt geen koffiezetaappaatten die niet of niet goed werken omdat ze te weinig werden ontkalkt.**

### Accessoires\*

- Glazen koffiekan
- Isothermische pot
- Permanente filter

### Help mee het milieu te beschermen !



① Uw apparaat bevat verscheidene waardevolle of recycleerbare materialen.

② Breng het apparaat naar een ophaalpunt of, als dat er niet is, naar een erkende servicedienst voor verdere verwerking.

\* Afhankelijk van de model

# Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder Kindern) verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder von Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder zuvor hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie werden überwacht.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und den Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen überwacht.
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen müssen Sie

das Kabel unbedingt durch den Hersteller, autorisierten Kundendienstwerkstatt oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzen lassen.

- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ihre Maschine wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - auf Bauernhöfen,
  - von Hotel- und Motelkunden oder Kunden anderer Unterkünfte,
  - in Unterkünften wie Gästezimmern.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit,...).
- Überprüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen ob die Spannung Ihres Stromnetzes derjenigen des Geräts entspricht und die Steckdose geerdet ist.

#### **Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.**

- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur für Ihr Gerät geeignete Zubehör- und Ersatzteile

des Herstellers.

- Stecken Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Stromkabel aus.
- Verwenden Sie die Kanne oder Isotherm-Kanne nicht auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten.
- Geben Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
- Schließen Sie bei Betrieb der Kaffeemaschine stets den Deckel (a).
- Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. An einzelnen Geräten werden nach dem Zufallsprinzip praktische Nutzungstests durchgeführt, was etwaige Gebrauchsspuren erklärt.
- Die Glaskanne ohne Metallteile ist mikrowellen- und spülmaschinenfest (ACHTUNG: Die Isotherm-Kanne darf jedoch weder in die Mikrowelle noch in die Spülmaschine).
- Legen Sie nach dem Einschalten Ihrer Kaffeemaschine mit Glaskanne die Hand niemals auf die Heizplatte, wenn Sie die Kanne der Kaffeemaschine herausnehmen. Im Betrieb ist die Temperatur dieser Platte hoch und kann Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie die Kanne oder die Isotherm-Kanne nicht ohne ihren Deckel.

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Lassen Sie Ihre Filterkaffeemaschine ein erstes Mal ohne Kaffee mit einer Wassermenge laufen, die einer Kanne entspricht, um sie durchzuspülen.

#### **Zubereitung des Kaffees**

(Beachten Sie die Abbildungen 1 bis 9)

- Verwenden Sie nur kaltes Wasser und einen Papierfilter Nr. 2 oder 4 (fig.5) oder den permanenten Filter\* (fig.4).
- Überschreiten Sie die auf der Wasserstandanzeige des Wassertanks angegebene maximale Wassermenge nicht.
- Diese Kaffeemaschine besitzt einen Tropfstop, so dass Sie vor Ende des Brühvorgangs Kaffee servieren können. Setzen Sie die Kanne oder Isotherm-Kanne\* wieder ein, sobald Ihr Kaffee serviert ist, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Dosierung: Nehmen Sie einen gestrichenen Dosierlöffel gemahlenen Kaffee pro großer Tasse.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie erneut Kaffee zubereiten.
- Bereiten Sie keinen Kaffee zu, wenn die Kanne bereits Kaffee enthält.

### Isotherm-Kanne\*

- Verwenden Sie die Isotherm-Kanne nicht ohne ihren Deckel.
- Der Deckel der Isotherm-Kanne muss zur Zubereitung und zum Warmhalten des Kaffees fest nach rechts gedreht werden, bis er vollständig verriegelt ist.
- Um Kaffee zu servieren, drücken Sie den Hebel am Deckel der Isotherm-Kanne nach unten oder schrauben Sie den Deckel etwa eine  $\frac{1}{2}$  Drehung nach links.\*
- Stellen Sie Ihre Isotherm-Kanne weder in die Mikrowelle noch in die Spülmaschine.
- Spülen Sie die Isotherm-Kanne vor der Verwendung mit heißem Wasser aus, damit Sie die Hitze besser hält.
- Die Isotherm-Kanne hält Ihren Kaffee maximal 4 Stunden warm.

### Aromaschalter\* (siehe Abbildung Nr. 7)

- Der Aromaschalter (fig.7) ermöglicht es Ihnen, die Stärke des zubereiteten Kaffees einzustellen.
- Drehen Sie den Aromaschalter für stärkeren Kaffee in Richtung der schwarzen Tasse.

### Wiedererwärmen des Kaffees

- Stellen Sie Ihre Glaskanne nicht in die Mikrowelle, wenn diese Metallteile besitzt (Bsp.: Stahlring).

### Reinigung

- Um das gebrauchte Kaffeepulver zu entfernen, entfernen Sie den Papierfilter (fig.5) oder den permanenten Filter\* (fig.4).
- Stecken Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie abkühlen.
- Reinigen Sie sie mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter.

### Spülmaschine:

- Der abnehmbare Filterträger ist spülmaschinenfest.
- Nur die Glaskanne ohne Metallring darf (ohne ihren Deckel) in der Spülmaschine gereinigt werden.

### Isotherm-Kanne\*

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Fassen Sie zum Reinigen nicht mit der Hand hinein (Gefahr von Schnittverletzungen).
- Um Ihre Isotherm-Kanne zu reinigen, füllen Sie

sie mit Wasser und geben Sie etwas Spülmittel dazu, spülen Sie sie dann sorgfältig ab.

- Wenn die Kanne viele Kaffeeflecken aufweist, füllen Sie sie mit heißem Wasser, geben Sie ein Geschirrspüler-Tab hinzu und lassen Sie sie einweichen. Spülen Sie sie dann sorgfältig ab.

### Entkalken

- Entkalken Sie Ihr Gerät nach jeweils 40 Brühvorgängen.

Sie können:

- entweder einen Beutel Entkalkungsmittel verwenden, das in 2 großen Tassen Wasser aufgelöst wird.
- oder 2 große Tassen Weißweinessig verwenden.
- Geben Sie sie in den Wassertank (**b**) und schalten Sie die Kaffeemaschine (ohne Kaffee) ein.
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kanne oder Isotherm-Kanne (**f**) laufen, schalten Sie die Maschine dann ab.
- Lassen Sie das Mittel eine Stunde einwirken.
- Schalten Sie die Maschine dann wieder ein, bis alles durchgelaufen ist.
- Lassen Sie Ihre Kaffeemaschine 2 oder 3 Mal mit einer Wassermenge laufen, die in etwa einer Kanne entspricht, um sie durchzuspülen.

Nicht oder schlecht funktionierende Kaffeemaschinen, die nicht entkalkt wurden, fallen nicht unter die Garantie.

### Zubehörteile\*

- Glaskanne
- Isotherm-Kanne
- Permanenter Filter

### Denken sie an den Schutz der Umwelt!



• Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.

• Bringen Sie es zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



# INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Қадағындағы орал / **วันที่ซื้อ** / 購買日期 / 購入日/구입일자/تاريخ الشراء/خری

**Product reference:** . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mā sān phām/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / **គុណភាពភ័ណ៌** / 品模型 / 製品レファレンス番号/제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat /Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Қадағындағы анықтамасындағы адрес / **ซื้อและห่อดูของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خرده فروش / وا اسم بائع التجزئة و عنوانه/ ختم بائع التجزئة و عنوانه/ ទ្វាប់រាជបាយបំបាត់ខោង/រាងនៃទ្វាប់

**Distributor stamp** . . . . . / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítka predajcu / Žīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mesta / Štampila vânzătorului/ Razítka prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Қадағындағы құнхар / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة و عنوانه/ ختم بائع التجزئة و عنوانه/ ទ្វាប់រាជបាយបំបាត់ខោង/រាងនៃទ្វាប់